準備遠征韋達菈塲讚揚鼓勵備至
華人足總集訓積極

（雲訊）加拿大華人足球隊總會爲準備組隊前往三藩市，先後舉行籌備會議。

訪問日期　暫定於十一月中旬。一切籌備工作，分由各委員負責。副主席趙松基負責班機接洽事宜，而副主席曾宗敬則進行定製會徽及紀念品等　義務司庫袁卓威則負責是次訪問之財政收支。而義務秘書李焜成負責一切聯絡。球員之訓練。訓練期間，幸獲宿將游華興拔刀相助，集訓工作，得以順利進行。集訓時間，定於每星期三及星期日下午三時至五時。

會議席上並通過一個加華足總會徽設計。當中有楓葉一塊　象徵加拿大。楓葉中有一個足球，環繞楓葉下截　有曲弧形之絲帶條，內書加華足球總會。包圍楓葉及絲帶條有該會之英文字樣，相當美觀。

上星期日集訓期間，除足總各委員到場打氣外，更有華僑之友韋達先生前來探班。韋達乃加拿大人，與足總委員稔熟，聞悉我華人籌組足球總會，深予贊同。更悉組隊前往三藩市訪問，特前來球場參觀集訓情形。足總主席鍾錦泉特介紹韋達予義務教練游華興，韋達對游華興之熱心足球運動備至讚揚。隨後更召集球員一一介紹。

在集訓中，韋達對我華人足球之良好基本脚法，甚爲欣賞　幷預祝我華隊將有成功演出。

華耆英會定期歡宴

（雲訊）本埠華人耆英會成立已四週年，目下會員人數將達七百名，查該會現已定于本月二十四（即星期日）下午五時半，假座片打東街名園大酒家舉行四週年紀念聯歡宴會，並有歌唱音樂節目助興，餐券每位六元，屆時請各會員偕同親友踴躍參加，售券在該會辦事處，售券日期：由本月十二日星期二起至本月二十一日星期四止。

地址：奇化街五百九十七號士達孔拿社區中心樓下。電話：二五四－九四九六。

省北興建醫療中心

（片士佐治訊）卑詩省長標賓納昨宣稱：立即在北路蒙埠設立一所價值二十萬元的社區健康衛生診療所，及在片士佐治埠設立　所價值二百萬元的健康衛生中心　以利保健醫療工作進行

省長偕閣員一行，抵此舉行省內閣會議，謂省政府已準備分配出一千萬元，以爲在廿間及在　利坳埠設立醫院保健衛生設備。

省長又稱：省政府已同意撥出土地，且津貼餘剩款項，以爲醫院興建，以建醫院及設備。

進會候選人獲支持

雲訊：雲埠東區居民協會發言人布魯斯依力遜昨稱：十一月十七日雲埠市選，該協會將支持進步選民委員會的全部市選候選人。

布魯斯依力遜本人，亦爲該委員會推選出的市參候選人，但該協會將不會支持獨立派候選人。

該協會邀請雲埠市議會全體市參事赴會出席，僅有參加進步選民委員會競選連任市參事的哈里藍堅，出席推選提名市參事候選人。

省渡反對參加罷工

（乃磨加新社電）卑詩省渡輪職員，爲卑詩省政府僱傭工會會員，昨投票一致通過反對參加十月十四日全加各工會發起的總罷工，此舉原爲抗議反對加國聯邦政府薪金之統制。

黃寶琛翁喪禮榮哀
捐助團僑慈善經費

（續）扶材黃金洪，馬汝方，黃榮生，黃瑞強，黃文鋭　黃年芳扶柩上車，洋樂隊領先，華埠街道　早爲交通部警員執行封閉，以使素車行列魚貫通過，至黃翁故居前，停柩祭奠　隨即直往女皇華人墓園安葬，備極榮哀云，

孝眷等秉承黃翁遺囑，分別捐助各僑團經費，計卡城黃氏宗親會，卡城供門民治黨每一百元，中華協會，華僑音樂社，華人神召會，華僑學校，雲埠黃氏宗親總會，文彊學校，漢升體育會，洪門民治黨，達權社，洪門體育會，台山寧陽會館，以上每二十元，樂助公益，仁義可風。（續完）

社會版

警民毆案罪名成立

雲訊：雲埠省街華裔青年法官黃星翹昨經兩天審訊，結果裁定警官與平民毆打案，警官約翰哥栢，及平民丹尼斯被移交高級法庭審理，他倆被控毆傷警官喜斯加麥麒麟，罪名成立。

此宗毆打傷人案，發生於六月十六日。當時兩警官均已下班，警官喜斯加麥麒麟曾被毆至肋骨受傷，顎骨破裂，面部瘀黑，在醫院內敷傷一晚之久。

請男洗盤碗一名

電話：弍五四－三〇八四接洽

宜經驗西厨一名

請來Broadway E. 136號面議譚洽

招請女工一名

打理家務及照料一位老年婦人，包食住，月薪四百元，合意者，請在晚上七時后電話 298-4997 與趙先生洽。

生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元弍毛五仙，星期六星期日下午一時至五時，請往 White Rock 碼頭，船名M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

發售芬蘭家庭用具

本公司由芬蘭辦來著名用具，食餐碗碟，玻璃器具，刀叉器具，家庭各項塑造膠用具，及其他日常用具或送禮物品。Finn Ware Sales Ltd. 2408 Granville Street. Vancouver 電話 734-1718

小型栢文出賣

西區十組，街角地設備好，新雪櫃火爐等，入息好，首期約六萬或可用屋或地作首期相換亦得，機會莫失，另新孖屋，西區價平電話八七六－八零四五。

加國唯一函授學院

高中學課程－商業會計，管理與秘書等課程，目錄印備，函索即奉National College 444 Robson St. Vancouver, B.C. V6B 2B3 電話：688-4913

全層土庫出租

位在東區　兩房一廳　厨房廁所俱全，各自門口出入，包電火煖氣，有意者請電話：二五五－四八零七。

樓下全層出租

乃撈十五街，出入近車站，另有舊洗衣機出賣，電話：八七四－四八二九。

牙醫開業

居紹啓牙醫博士，現在二六六一喜士定街東，星期二至星期六應診。電話：二五三－一四二零

全土庫出租

天寅街七百號左右，濶大一廳兩房，厨厠雪櫃齊，請電：二五三－零九六六。

兩房一廳土庫出租

有傢私等，厨房　交通便，電下午六時，週末全日：二五四－一五〇九。

土庫出租

二房一廳，厨廁俱備，包電火暖氣。電話：二五五－六九七四。

土庫出租

近東二十九街，二房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門口，有意者，下午六時後，電八七二－〇五四九

屋主自賣

西班牙式全新洋房，三房二廳三厠，土庫娛樂室有火爐，近Kingsgate Mall，交通方便，材料上乘，每日上午開放至十二時週末全日。2625 Guelph St. Vancouver 請電話：873-4035（三時前）325-9048（六時後）254-6368（全日）

餐館生意連實業出賣

偉林瀝食館位於交通要道，咖啡室有新裝房位四十四個酒牌餐房，可容百餘人，門前大停車場，同一樓業尚有一舖位租與灰狗巴士公司爲車站，仍有五年批約過去每年生意俱超過三十萬元，因各股東志圖別業迫於出賣　有生意做兼有租收實爲投資之良機如有意者請依下列地址來信或電話（112-392 5425）問黃梁二君當詳告一切。Silver Spur Rest, 12 N. Broadway St, William's Lake, B.C. V2? 1B9

斯文人徵求伴侶

年卅一歲，突尼斯居民履歷，良好職業欲徵求婦人廿歲至廿五歲，目的爲結婚致函 P.O. Box 3787-M.P.O. Vanc., B.C. V63 2Z1

土庫出租

兩房一廳，厨浴室櫃櫃齊　全地毡，光猛清潔，近學校　交通便有意請電：二五五－弍九〇八。

西區靚屋平賣

屋主自賣，雅潔兩睡房，另土庫完成，兩睡房，近中小學，巴士站，各樣方便取價五萬七千九，電話：228-8778

七年新屋自賣

十四街及蘭表街，近學校，土庫完成，共六睡房兩廚房兩浴廁，巴士直到唐人街，開價七萬二千六時後電四三五－三九八九。

土庫全層出租

兩房一廳，浴室厨房，雪櫃俱全電話：三弍一－一七九六。

土庫出租

二睡房一廳厨，包暖氣及電火，近展覽會，環境清靜 254-7918 陳先生接洽。

屋主自賣

十一年新屋，兩睡房，土庫完成取價五萬九千九百元，有意電話 324-7974 2010 Charles St，星期日開放。

鄭陳秀鶯鳴謝啓事

鄙人上月不幸車禍受傷，入聖保羅醫院調理，深蒙各伯叔親友到院慰問，並贈鮮花菓品，隆情厚儀，殊深感謝　現已痊癒出院回家休養，未克一一登門叩謝，謹綴數言，以表聊謝，祈爲原諒。

Nora Jang

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二冊五元四
少女夢二元三
躑躅的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元五
情書情淚三元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二冊一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瓊瑤著

健康生活全十二冊七元五　陳存仁著
玉鋼鴨全六冊十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元　臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元　柳殘陽
金縷衣全三冊六元　東方英
梟魁全四冊六元　單于紅著
壞車俠影全六冊十一元六　司馬翎
孤劍盟全五冊七元八　金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元七角五
醜劍客全五冊十元六　陳青雲
江湖行全五冊十四元三　司馬翎
冷面俠全五冊十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八　上官鼎

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

新盤上市

▲資良機：二埠併排屋壹連十二間，106×164"地段，Rm 3-High Rise Zone，每年入息二萬四千元，住客自己管理電火，皮費只四千元，價二十一萬，首期七萬元，可以直接充業主，投資自住均可，價銀可以有商量，欲購從速。伍澤森

伍黃秀英

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三千五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂

伍澤濂 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地濶五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩廁所，可改爲孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連實業，舖位，樓上三睡房住宅，樓下業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頂士威廿區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

鍾天賜 876-45'5

▲3185 Glen Drive.（近京威夾十六街）正層三房一廳共一一五〇平方呎十八呎大廳硬木地台八呎高土庫有兩房新屋頂銅水喉，美麗街角花園，四萬餘元

▲一七四二東廿六街廿二年新兩房一廳石米牆靚屋全部硬木地台土庫另有房五萬餘元（近域多利街）

伍澤森 327-7842

▲靚街角雜貨店，每日生意約四百元，有長批利潤厚，適合夫婦經營，每年可獲純利式萬元以上，開價一萬六千九百元，一點貨銀期可以商量，一年內可以歸本，

▲東區新屋一間，在2736 Charles St 近交通和學校，歐洲建築家正建築中，一切上乘材料，保證工作滿意，開價八萬一千九百元，地段33'5 127'可以選擇顏色地板等，並可用你的舊屋相換，

▲二埠併排屋，一連十二間，106'×164'地段，每年入息二萬四千元，皮費極輕，每年只四千元左右，開價二十一萬元，價錢銀期可以商量

伍澤森 327-7842

▲乃路六十街靚大屋，一廳四睡房，土庫部份裝修完成，開價五萬四千九，適合大家庭，屋主已購新屋

▲緬街夾四十一街（112 Ontario Pl.）靚新屋一間，正在建築中，近中小學校，可以用你的舊屋相換，八萬元左右

▲卅九單位六年新靚亞柏文，91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十九萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢問。

雷廣庭 926-9771

▲新屋，二一一二Parker街，三睡房，土庫，濶大客廳，石米牆　兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St, Vancouver 4, B.C
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具、爐櫃、床、地氊。其他各種傢俬俱全，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家
正宗粤菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨
鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲
金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港厨
煲仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粤
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂　根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4. B C
Phone 681-3953